

His Beatitude John X
Patriarch of Antioch and all
the East

His Grace Bishop
ALEXANDER,

Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:

Charles Choucair (Chair)
Georges El Khal (Vice
Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Carole Kacho (Secretary)
Fares Abou Haidar
Georges Ajram
Elias Chammas
Maya El Haber
Georges Jabbour
Joseph Tamer
Nabeel Samman
Samir El Khoury

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Ghada Hage (Advisor)
Christina El Khoury
(President)

Young Adult Ministry
Liviana Hanna (Chair)



*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



19 Mars, 2023

3ème dimanche du Grand Carême ; de la Sainte Croix.

الأحد الثالث من الصوم وأحد السجود للصليب المقدس.

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	18:00	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

الإيوثينا السابعة
Ton 7

اللحن السابع
Evangile des matines 7



كيف يتحقق فعلياً الالتزام بحمل الصليب في حياتنا اليوم؟

تفتُح الظروف الصعبة التي نعيشها اليوم في حياتنا والأزمات المتراكمة التي تحدث بنا المجال، أماناً كمؤمنين، لأن نشهد أمام العالم لصليب يسوع كخشبة الخلاص الوحيدة والفعالة على ضوء خبرة قيامة المسيح. هذا يصير ممكناً وحقيقياً ومحسوساً حينما يلمسُ العالمُ خبرة القيامة التي نعيشها شخصياً في حياتنا، والتي تعطينا الدافع والقوة لأن نلتزم حمل صليبنا دائماً كجوابٍ منا عن مبادرة الله نحونا، فنحن نلتزم حمل الصليب لأننا اختبرنا القيامة.

المحطة الأساسية في مسيرة عيشنا هذه الخبرة المزدوجة، أي خبرة الصليب-القيامة، تبدأ في التزامنا الروحي واستعدادنا لمواجهة أشكال الألم والضيقات كافة، من دون تدمر على صورة المعلم يسوع، «لأننا إذا شاركناه في آلامه فنشاركه في مجده أيضاً» (رومية ٨: ١٧). إذًا، نلتزم اليوم حمل صليب أتعابنا اليومية لنشارك المسيح في آلامه، عبر احتمالنا المشقات والصبر في أزمنة الضيقات والأزمات المحدقة بنا. لكن هذا يسبقه أن نزهد بأنفسنا عن العالم وملذاته. فإن كانت حياتنا الأرضية وصحتنا الجسدية وموائدنا الغنية وأموالنا وأرزاقنا وحياتنا المترفة هي أولوياتنا، فلن نصبر ولن نتحمل ألم فقدانها، سنتدمر ونغضب ونلقي اللوم على الله والآخرين، حتى أننا مستعدون لأن نؤذي الآخرين لتعويضها، أي أننا سنتفادى حمل صليبنا بأية وسيلة. أما إن كان المسيح أولوياتنا، فمهما تأزمت أوضاعنا الحياتية سنعتبرها صليباً نلتزم حمله لنشارك المسيح في آلامه ومجده، ولنشارك الفقراء والمتألمين والمظلومين والمرضى في تحمل أتعابهم وأوجاعهم، ولبسمة جراحهم ومساعدتهم على حمل صليبهم أي صليب الفقر والعوز والجوع والظلم والمرض، فنتحول آلام حياتهم إلى عذوبة ومرارة عيشهم إلى حلاوة محبة المسيح لهم، التي يلمسونها عبر محبتنا، فنكون تالياً قد أحيينا في نفوس هؤلاء الصغار، من ماهي يسوع نفسه بهم، خبرة القيامة. هكذا نتفاعل إذاً مع مبادرة الله نحونا عبر التزامنا الشخصي بحمل صليبنا، كما عبر التزامنا مساعدة الآخرين على تحمل صليبهم، فنصير نحن وإياهم إلى شركة حقيقية مع صليب المسيح نصل بواسطتها إلى شفاء نفوسنا.

الأنديفونا الأولى:

• قَدْ ارْتَسَمَ عَلَيْنَا نُورَ وَجْهِكَ يَا رَبُّ. أُعْطِيتَ الَّذِينَ يَرْهَبُونَ اسْمَكَ مِيرَاثاً، لِيَهْرُبُوا مِنَ الْقَوْسِ.
بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلَصْنَا.

• صَعِدْتَ إِلَى الْعَلَاءِ وَسَبَّيْتَ سَيِّئاً وَأَعْطَيْتَ مَوَاهِبَ لِلَّذِينَ يَخَافُونَ اسْمَكَ يَا رَبُّ.
بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلَصْنَا.

الْمَجْدُ الآنَ وَكُلَّ بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلَصْنَا.
الأنديفونا الثانية:

• فِي كُلِّ الْأَرْضِ رَأَيْنَا خَلَاصَ إِلَهِنَا، اسْجُدُوا عِنْدَ مَوْطِئِ قَدَمَيْهِ.
خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنَرْتَلَّ لَكَ. هَلِّلُوبَا.
• اللَّهُ هُوَ مَلِكُنَا مِنْذُ الْقَدَمِ. صَنَعَ الْخَلَاصَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ.
خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنَرْتَلَّ لَكَ. هَلِّلُوبَا.
• وَاعْلَمُوا أَنِّي أَنَا هُوَ اللَّهُ. أَرْفَعُ فِي الْأَمَمِ وَأَتَعَالَى فِي الْأَرْضِ.
خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنَرْتَلَّ لَكَ. هَلِّلُوبَا.
الْمَجْدُ الآنَ وَكُلَّ يَا كَلِمَةُ اللَّهِ ابْنَ الْوَحِيدِ....

الأنديفونا الثالثة:

إِرْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا وَاسْجُدُوا عِنْدَ مَوْطِئِ قَدَمَيْهِ. يَا رَبُّ، خَلِّصْ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَارْفَعْهُمْ إِلَى الْأَبَدِ.
(طروبارية الصليب)



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 7

Par ta croix, Tu as détruit la mort, Tu as ouvert au larron le paradis, Tu as fait cesser les lamentations des femmes myrrhophores, Tu as ordonné à tes apôtres, ô Christ Dieu, de proclamer que Tu es ressuscité en accordant au monde la grande miséricorde.

للقيامة – باللحن السابع:

حَطَمْتَ بِصَلْبِكَ الْمَوْتَ، وَفَتَحْتَ لِلصِّ الْفِرْدَوْسَ،
وَحَوَّلْتَ نَوَاحٍ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ
يَكْرِزُوا، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مَانِحاً الْعَالَمَ
الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

Tropaire de la Saint Croix - Ton 1

Seigneur, sauve ton peuple et bénis ton héritage ; accorde à tes fidèles la victoire sur l'Ennemi et garde ton peuple par ta croix.

طروبارية الصليب الكريم - باللحن الأول:

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَامْنَحْ عِبِيدَكَ
الْمُؤْمِنِينَ الْغَلْبَةَ عَلَى الشَّرِّيرِ، وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلْبِكَ
جَمِيعَ الْمُخَنَصِّينَ بِكَ.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu : Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

مِيلَادُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، بَشَّرَ بِالْفَرَحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ
مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، فَحُلَّ اللَّعْنَةُ
وَوَهَبَ الْبَرَكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنْحَنَا الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ.

Kondakion:

Que retentisse nos accents de victoire en ton honneur, invincible Reine, toi qui nous sauves des périls du combat, Mère de Dieu, Vierge souveraine ! Vers toi montent nos louanges, nos chants d'action de grâce. De ton bras puissant dresse autour de nous le plus solide des remparts, sauve-nous de tout danger, hâte-toi de secourir les fidèles qui te chantent:
« Réjouis-toi, Epouse inépousée ! ».

القنடاق:

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ * أَكْتُبُ لَكَ رَايَاتِ الْغَلْبَةِ *
يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةَ * وَأُقَدِّمُ لَكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنْ
الشَّدَائِدِ * لَكِنْ بِمَا أَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ *
أَعْتَقِنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ * حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ:
إِفْرَحِي يَا عَرُوساً لَا عَرُوسَ لَهَا.



THE EPISTLE

*O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.
Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God!*

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (4:14-5:6)

Brethren, since we have a great High Priest, Who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast the confession. For we do not have a High Priest Who is unable to sympathize with our infirmities, but one Who has been in all points tempted like as we are, yet without sin. Let us therefore draw near with boldness to the throne of grace, that we may receive mercy, and may find grace to help in time of need. For every high priest, being taken from among the people, is appointed on behalf of the people in things pertaining to God, that he may offer up both gifts and sacrifices for sins; who can have compassion on the ignorant and on those who are erring, since he himself also is encompassed with infirmity. Because of this he is bound, as for the people so also for himself, to offer up for sins. And no one takes the honor upon himself, but as being called by God, as was Aaron. So Christ also did not glorify Himself to become a High Priest, but it was by the One saying to Him, "Thou art My Son, today I have begotten Thee." As He says also in another place, "Thou art a Priest forever, according to the order of Melchizedek."

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (8:34-9:1)

The Lord said, "If any man would come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for My sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when He comes in the glory of His Father with the holy angels." And Jesus said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."



الرسالة

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي.

فَصْلٌ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ. (4:14-5:6)

يَا إِخْوَةُ، إِذْ لَنَا رَئِيسُ كَهَنَةٍ عَظِيمٍ قَدْ اجْتَازَ السَّمَاوَاتِ، يَسُوعُ ابْنُ اللَّهِ، فَلَنَنْتَمَسَّكَ بِالْإِعْتِرَافِ. لَأَنَّ لَنَا رَئِيسَ كَهَنَةٍ غَيْرَ قَادِرٍ أَنْ يَرْتِي لَأَوْهَانِنَا، بَلْ مُجَرَّبٌ فِي كُلِّ شَيْءٍ مِثْلُنَا مَا خَلَا الْخَطِيئَةَ. فَلَنُقْبَلْ إِذَنْ بِثِقَةٍ إِلَى عَرْشِ النِّعْمَةِ، لِنَنَالَ رَحْمَةً وَنَجِدَ ثِقَةً لِلْإِغَاثَةِ فِي أَوَانِهَا. فَإِنَّ كُلَّ رَئِيسِ كَهَنَةٍ مُتَّخِذٍ مِنَ النَّاسِ يُقَامُ لِأَجْلِ النَّاسِ فِيمَا هُوَ لِلَّهِ، لِيُقَرَّبَ تَقَادِمَ وَذَبَائِحَ عَنِ الْخَطَايَا، فِي إِمْكَانِهِ أَنْ يُشْفِقَ عَلَى الَّذِينَ يَجْهَلُونَ وَيَضِلُّونَ، لِكُونِهِ هُوَ أَيْضًا مُتَلَبِّسًا بِالضُّعْفِ. وَلِهَذَا يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يُقَرَّبَ عَنِ الْخَطَايَا لِأَجْلِ نَفْسِهِ كَمَا يُقَرَّبُ لِأَجْلِ الشَّعْبِ. وَلَيْسَ أَحَدٌ يَأْخُذُ لِنَفْسِهِ الْكَرَامَةَ، بَلْ مَنْ دَعَاهُ اللَّهُ كَمَا دَعَا هَارُونَ. كَذَلِكَ الْمَسِيحُ لَمْ يُمَجِّدْ نَفْسَهُ لِيَصِيرَ رَئِيسَ كَهَنَةٍ، بَلِ الَّذِي قَالَ لَهُ "أَنْتَ ابْنِي وَأَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ". كَمَا يَقُولُ فِي مَوْضِعٍ آخَرَ "أَنْتَ كَاهِنٌ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى رُتْبَةِ مَلَكِيصَادَق".

الإنجيل

فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِّيسِ مَرْقُسَ الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ، وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

قَالَ الرَّبُّ: مَنْ أَرَادَ أَنْ يَتَّبَعَنِي فَلْيَكْفُرْ بِنَفْسِهِ وَيَحْمِلْ صَلِيبَهُ وَيَتَّبَعَنِي، لِأَنَّ مَنْ أَرَادَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفْسَهُ يُهْلِكُهَا، وَمَنْ أَهْلَكَ نَفْسَهُ مِنْ أَجْلِي وَمِنْ أَجْلِ الْإِنْجِيلِ يُخَلِّصُهَا. فَإِنَّهُ مَاذَا يَنْتَفِعُ الْإِنْسَانُ لَوْ رَجَحَ الْعَالَمَ كُلَّهُ وَخَسِرَ نَفْسَهُ؟ أَمْ مَاذَا يُعْطَى الْإِنْسَانُ فِدَاءً عَنْ نَفْسِهِ؟ * لِأَنَّ مَنْ يَسْتَحْيَ بِي وَبِكَلَامِي فِي هَذَا الْجِيلِ الْفَاسِقِ الْخَاطِي. يَسْتَحْيَ بِهِ ابْنُ الْبَشَرِ مَتَى آتَى فِي مَجْدِ أَبِيهِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْقَدِّيسِينَ. وَقَالَ لَهُمْ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ قَوْمًا مِنَ الْقَائِمِينَ هَهُنَا لَا يَذُوقُونَ الْمَوْتَ حَتَّى يَرَوْا مَلَكُوتَ اللَّهِ قَدْ آتَى بِقُوَّةٍ.



L'épître

Seigneur, sauve Ton peuple / et bénis Ton héritage.

Vers Toi, Seigneur, je crie, mon Dieu, ne garde pas le silence envers moi.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Hébreux (Hb IV,14-V,6)

Frères, puisqu'en Jésus, le Fils de Dieu, nous avons le grand prêtre par excellence, celui qui a pénétré au-delà des cieux, tenons ferme la profession de notre foi. En effet, le grand prêtre que nous avons n'est pas incapable, lui, de partager nos infirmités, mais en toutes choses il a connu l'épreuve, comme nous, et il n'a pas péché. Avançons donc, avec pleine assurance, vers le trône de sa tendresse, pour obtenir miséricorde et recevoir, en temps voulu, la grâce de son secours.

Tout grand prêtre, en effet, est pris parmi les hommes, il est chargé d'intervenir en faveur des hommes dans leurs relations avec Dieu, afin d'offrir des dons et des sacrifices pour les péchés. Il est en mesure de comprendre ceux qui pèchent par ignorance ou par égarement, car il est, lui aussi, revêtu de faiblesse et, pour cela même, il doit offrir des sacrifices pour ses propres péchés comme pour ceux du peuple. Nul ne s'attribue cet honneur à soi-même, on le reçoit par un appel de Dieu, comme Aaron. De même, ce n'est pas le Christ qui s'est attribué la gloire de devenir grand prêtre, mais il l'a reçue de celui qui lui a dit : « Tu es mon Fils, aujourd'hui je t'ai engendré », comme il déclare dans un autre psaume : « Tu es prêtre à jamais, selon l'ordre de Melchisédech. »

L'Evangile

Lecture de l'Évangile selon Saint Marc

(Mc VIII, 34-IX,1)

En ce temps-là, Jésus, ayant appelé la foule avec ses disciples, leur dit : « Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive. Car celui qui voudra sauver sa vie la perdra, mais celui qui perdra sa vie à cause de moi et de la bonne nouvelle la sauvera. Et que sert-il à un homme de gagner tout le monde, s'il perd son âme ? Que donnerait un homme en échange de son âme ? Car quiconque aura honte de moi et de mes paroles au milieu de cette génération adultère et pécheresse, le Fils de l'homme aura aussi honte de lui, quand il viendra dans la gloire de son Père, avec les saints anges. » Il leur dit encore : « Je vous le dis en vérité, quelques-uns de ceux qui sont ici ne mourront point, qu'ils n'aient vu le royaume de Dieu venir avec puissance. »



THE SYNAXARION

On March 19 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Martyr Matrona of Thessalonica; Martyrs Philetos the senator, his wife Lydia of Rome and those with them; and Paul, bishop of Corinth.

On this same day, the Third Sunday of the Fast, we keep the feast of the Veneration of the honorable and life-creating Cross.

Verses

Let the whole world entire worship the Cross
through Which it truly knew to worship Thee, O Word.

Every hard and strenuous work is accomplished with great difficulty, which appears especially in the middle of such work; for the effort in this performance brings with it fatigue which makes the accomplishment of the rest difficult. Having arrived with God's grace at the middle of the Fast, our compassionate Mother—the Holy Orthodox Church—thought fit to reveal to us the Holy Cross as the joy of the world and power of the faithful to help us carry on the struggles of the divine Fast.

By its power, O Christ God, preserve us from the crafty designs of the evil one
and account us worthy to worship Thy divine Passion and life-giving
Resurrection, as we achieve the course of the Forty Days with ease, and have
mercy on us, as Thou alone art good and the Lover of mankind.

Amen.



**“The Elimination of Hurry”
Hybrid Edition presented by DOECUNY YAM**

**Featuring guest speaker, Rev. Fr. Christopher Rigden-Briscall from
Christ The Saviour, Waterloo!**

**This is a spiritual event that will be hosted by the following
parishes; St. Antonios Halifax, St. Mary Montreal, St. Elias Ottawa,
and St. George Toronto!**

**This event will be a mix of in person/online activities that will be
synchronized between the parishes. Our day will include COFFEE,
a spiritual workshop, lunch and collaborative games!**

**Our theme is based off the book “Ruthless Elimination of Hurry”
by John Mark Comer**

**Date: April 1st
Time: 11am-8pm EST (12pm-9pm AST)**

Please register by March 29th (link in bio)

**E-transfer your \$20 registration fee to doecuny.yam@gmail.com
with your full name!**

**See you soon!
DOECUNY YAM Board**



ARRANGEMENT SPÉCIAL POUR LE STATIONNEMENT DURANT LA FÊTE DES RAMEAUX 2023

Tous les paroissiens et visiteurs de l'église cette journée sont priés d'utiliser ce service de la façon suivante:

1- en arrivant à l'église, le conducteur du véhicule va débarquer ses passagers devant l'église dans le stationnement en arrière de l'église, et ira stationner son véhicule dans le stationnement provisoire (situé sur le terrain vacant de l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest) et ensuite va embarquer dans la navette spéciale qui va le ramener à l'église.

2- en sortant de l'église, le conducteur va embarquer dans la navette qui va l'amener au stationnement temporaire pour chercher sa voiture et ensuite revenir à l'église embarquer ses passagers.

Des agents de sécurité vont assister cette procédure pour faciliter les activités et répondre à vos questions. Votre collaboration à suivre ces procédures sera grandement appréciée pour faire réussir notre fête bien organisée et joyeuse à tout le monde.

JOYEUSE FÊTE DES RAMEUX 2023

ترتيبات خاصة بركن السيارات في أحد الشعانين 2023 .

تسهيلاً على جميع الإخوة والأبناء لركن سياراتهم في أحد الشعانين بشكلٍ لائقٍ ومنظمٍ، يُرجى من الجميع الإلتزام بما يلي:

1 – حين الوصول إلى الكنيسة، يُرجى الذهاب إلى الموقف الخلفي، حيث يترجّل جميع الركاب باستثناء السائق الذي عليه أن يقود السيارة إلى الموقف المخصّص على العنوان التالي:

(l'ancien Loblaws au 800, Blvd Henri Bourassa Ouest)

هناك يركن سيارته مجاناً ويعود إلى الكنيسة بواسطة تاكسي مخصّص مجاناً لهذه الغاية.

2 – حين الخروج من الكنيسة، يذهب السائق بواسطة التاكسي المجاني إلى المكان المخصص لركن السيارة، حيث يقود سيارته إلى الكنيسة لاصطحاب عائلته.

نرجو تعاون الجميع ونتمنى للجميع شعانين مباركة.



شهر آذار مخصص لمبادرات النساء الإنطاكيات

- بناء لتوجيهات سيادة أبرشيتنا المحروسة بالله، نعلن أن شهر آذار مخصص لمبادرات النساء الإنطاكيات في كل كنائس الأبرشية لذلك سيخصص شهر آذار لهذه الغاية حيث يكون للسيدات الإنطاكيات دور أكبر في الخدمة. ومن أبرز نشاطات السيدات في هذا الشهر:
- التطواف بالصواني وقراءة الرسائل.
 - بيع الشموع لأحد الشعانين: فمن يودّ التوصية على شموع الشعانين المزيّنة لأحد الشعانين يمكنه التواصل مع السيدات.
 - معمول العيد: أيضاً من يودّ التوصية على معمول يمكنه التحدث مع السيدات.
 - تنظيم ولائم المحبة خلال فترة الصوم (وسوف يعلن عن ذلك لاحقاً).

Le mois de mars est dédié aux initiatives des Femmes d'Antioche

Grâce à notre archidiocèse, le mois de mars est dédié aux initiatives des Femmes d'Antioche dans toutes les paroisses de l'archidiocèse. À partir de dimanche prochain, à cet effet, vous allez remarquer que l'organisation des Femmes d'Antioche aura des responsabilités plus importantes, spirituelles et humaines. Elles liront l'épître et porteront les paniers de quête de dimanche durant ce mois-ci. Également le comité des Femmes d'Antioche voudrait vous prier de passer la commande des bougies du dimanche des Rameaux décorées et du Maamoul. En parlant à l'une d'eux.

قُداس عيد البشارة

- *الجمعة في 24 آذار الساعة السابعة مساءً صلاة الغروب + تبريك الخمس خبزات + الدور الرابع من المديح الكبير.
- *السبت في 25 آذار الساعة العاشرة صباحاً صلاة السحر
- *السبت في 25 آذار الساعة الحادية عشرة صباحاً القُداس الإلهي برئاسة سيادة المطران ألكساندر ومشاركة كهنة وأبناء الرعايا الأنطاكية الأرثوذكسية الشقيقة في مونتريال.

الجِيعاء في العالم وقجج للمساعدة مالياً

كعادتنا في كل سنة وفي فترة الصوم الكبير، تدعونا أبرشيتنا للإشتراك في حملات التبرع لأجل الجِيعاء في العالم. لذلك نأمل المساعدة في هذا العمل الإنساني لأن آلاف من المشردين والجِيعاء يحتاجون إلى دعم كل واحد منا. وستوزع قجج (كرتون) لمن يشاء من العائلات. فنرجو التجاوب لنقوم بواجبنا تجاه الجِيعاء في العالم.

Des boîtes en carton pour les personnes souffrantes et défavorisées dans le monde:

Comme d'habitude chaque année durant le Carême, notre archidiocèse nous invite à penser aux affamés dans le monde. Nous espérons contribuer à cette action humanitaire, car des milliers de personnes sans abri et affamées ont besoin d'être soutenues par chacune et chacun d'entre nous. Pour cette campagne, la paroisse distribua de petites boîtes en carton pour les familles qui souhaitent en obtenir une. S'il vous plaît, veuillez répondre au devoir envers les défavorisés dans le monde.



الصلوات اليومية في فترة الصوم الكبير
إبتداءً من 27 شباط

الإثنين	الساعة السابعة مساءً	صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)
الثلاثاء	الساعة السابعة مساءً	صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)
الأربعاء	الساعة السابعة مساءً	قداس السابق تقديسه
الخميس	الساعة السابعة مساءً	صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات)
الجمعة	الساعة السابعة مساءً	خدمة المديح الكبير

Les offices du Grand Carême
Dès le 27 Février

Lundi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Mardi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Mercredi	à 19:00 h	La Liturgie des Présanctifiés
Jeudi	à 19:00 h	Les Grandes Complies
Vendredi	à 19:00 h	L'Acathiste (Hymne de louange à la mère de Dieu).

Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

السيدات الأنطاكيّات

طاولة التيتا	
Mars 2023	MENU
5-Mar-23	ارز مع خضار
12-Mar-23	سندويش بطاطا مع كزبرة و ثوم
19-Mar-23	كبة مساليقة
26-Mar-23	

مطلوب متبرعين لحاجات الكنيسة في فترة الصوم الكبير. والأسبوع العظيم

نعلم جميع الإخوة والأبناء الراغبين بالتبرع، عن حاجات الكنيسة التالية:

***ورود لصينية زياح الصليب (الأحد الثالث من الصوم)**

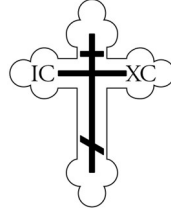
***سعف النخل لأحد الشعانين.**

***الورود للجمعة العظيمة.**

***زينة الفصح.**

***البيض الملون للفصح.**

***الشموع للجمعة العظيمة والهجمة.**



"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

جنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- يقام جناز الاسبوع لراحة نفس امة الله السابق رقادها سعاد يعقوب بيطار، وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل فادي بيطار وعائلته نبيل بيطار وعائلته ،ايلى بيطار وعائلته وجورج بيطار وعائلته.
- تتقبل العائلة التعازي وتدعو جميع الأقارب والأصدقاء لمشاركتهم العزاء في القاعة الصغرى.
- يقام جناز الأربعين لراحة نفس عبد الله السابق رقاد حنين الترك وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل غسان الترك وعائلته.

ذكرانيات

- لصحة وتوفيق فادي بيطار وعائلته، نبيل بيطار وعائلته، ايلى بيطار وعائلته وجورج بيطار وعائلته، ولراحة نفس المرحوم عبود بيطار.
- لصحة وتوفيق مارسيل سليمان وعائلتها، ولراحة نفس المرحوم سليم سليمان.